ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΘΟΥΚΥΔΙΔΗ, ΚΕΦ.71, πργραφ 1, 2

[71.1] Δράσαντες δὲ τοῦτο                                              71.1] Αφού λοιπόν έπραξαν αυτά     καὶ ξυγκαλέσαντες και αφού κάλεσαν σε συνέλευση

 Κερκυραίους τους Κερκυραίους

 εἶπον είπαν

ὅτι ταῦτα                           ότι αυτές οι ενέργειες

 και βέλτιστα εἴη                          και ήταν οι πιο συμφέρουσες

 καὶ ἥκιστ᾽ ἂν δουλωθεῖεν  και ότι δε θα υποδουλώνονταν με κανένα τρόπο πια

ὑπ ‘ Ἀθηναίων στους Αθηναίους

τό τε λοιπὸν ήσυχάζοντας  και στο εξής μένοντας ουδέτεροι

μηδετέρους δέχεσθαι                 να μη δέχονται ούτε τους μεν ούτε τους δε

  ἀλλ᾽ ἢ μιᾷ νηὶ                                   παρά μόνο (αν εμφανίζονταν) με ένα πλοίο

, τὸ δὲ πλέον πολέμιον μεγαλύτερη όμως παρουσία πλοίων

 ἡγεῖσθαι.                        να τη θεωρούν εχθρική.

 Ὡς δὲ εἶπον,                                                                              Και αφού μίλησαν έτσι

 καὶ ἐπικυρῶσαι ἠνάγκασαν ανάγκασαν (τον λαό) και να επικυρώσει την άποψη

 τους.

[71.2] Πέμπουσι δὲ καὶ ἐς τὰς Ἀθήνας   Στέλνουν ακόμη και στην Αθήνα

εὐθὺς πρέσβεις  πρέσβεις αμέσως

περί τε τῶν πεπραγμένων για όσα έχουν γίνει,

 διδάξοντας  για να τους εξηγήσουν

ὡς ξυνέφερε  ότι τους συνέφερε (τους Αθηναίους)

 καὶ τοὺς ἐκεῖ καταπεφευγότας  και (τους Κερκυραίους) που είχαν καταφύγει εκεί

πείσοντας  για να τους πείσουν

μηδὲν ἀνεπιτήδειον πράσσειν,  να μην κάνουν καμιά εχθρική ενέργεια

 ὅπως μή τις ἐπιστροφὴ γένηται.   για να μην προκύψει καμιά αντεκδίκηση